

Štvrtok 23. júna 2011

„Článok 17a

1. Do troch rokov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia a každých päť rokov potom Komisia zverejní správu o uplatňovaní tohto nariadenia.

V tejto správe sa okrem iného hodnotí:

a) účinnosť nariadenia;

b) pokrok pri zabezpečovaní užšej koordinácie hospodárskych politík a trvalého zblížovania hospodárskych výsledkov členských štátov v súlade so zmluvou.

2. Ak to bude potrebné, k uvedenej správe sa pripojí návrh na zmenu a doplnenie tohto nariadenia.

3. Návrh sa zašle Európskemu parlamentu a Rade.“

15. Všetky odkazy na článok 104 sa v celom nariadení nahrádzajú odkazmi na článok „126 ZFEÚ“.

16. V bode 2 prílohy sa v stĺpci I nahrádzajú odkazy na „článok 4 ods. 2 a 3 nariadenia Rady (ES) č. 3605/93“ odkazmi na „článok 3 ods. 2 a 3 nariadenia Rady (ES) č. 479/2009“.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V

Za Radu
predseda

Požiadavky na rozpočtové rámce členských štátov *

P7_TA(2011)0289

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy Európskeho parlamentu prijaté 23. júna 2011 k návrhu smernice Rady o požiadavkách na rozpočtové rámce členských štátov (KOM(2010)0523 – C7-0397/2010 – 2010/0277(NLE)) ⁽¹⁾

(2012/C 390 E/19)

(Konzultácia)

[PDN 2]

⁽¹⁾ Vec bola následne vrátená výboru podľa článku 57 ods. 2 druhého pododseku rokovacieho poriadku (A7-0184/2011).

Štvrtok 23. júna 2011

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU (*)

k návrhu Komisie

(*) Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy: nový alebo zmenený text je vyznačený hrubou kurzívou; vypustenia sa označujú symbolom ▬.

SMERNICA RADY

o požiadavkách na rozpočtové rámce členských štátov

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 126 ods. 14 tretí pododsek,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,**so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky ⁽²⁾,**

keďže:

- (1) Je potrebné vychádzať zo skúseností získaných počas prvého desaťročia fungovania hospodárskej a menovej únie. Nedávny hospodársky vývoj predostrel nové výzvy týkajúce sa vykonávania fiškálnej politiky v rámci celej Únie a najmä zdôraznil, **že je potrebné posilniť vlastnú zodpovednosť členských štátov a mať jednotné požiadavky**, pokiaľ ide o pravidlá a postupy vytvárajúce rozpočtové rámce členských štátov. Predovšetkým je nevyhnutné vymedziť, čo musia vnútroštátne orgány urobiť, aby sa dodržali ustanovenia protokolu č. 12 o postupe pri nadmernom schodku, ktorý tvorí prílohu zmlúv, a najmä jeho článok 3.
- (2) Vlády a subsektory verejnej správy členských štátov vedú systémy verejného účtovníctva, ktoré obsahujú prvky ako účtovníctvo, vnútorná kontrola, finančné výkazníctvo a audit. Mali by byť odlišované od štatistických údajov, ktoré sa týkajú výsledkov verejných financií, založených na štatistických metodikách, a od prognóz alebo opatrení na tvorbu rozpočtu, ktoré sa týkajú budúcich verejných financií.
- (3) Predpokladom zostavenia kvalitnej štatistiky porovnateľnej vo všetkých členských štátoch sú úplné a spoľahlivé postupy verejného účtovníctva pre všetky sektory štátnej správy. **Vnútorná kontrola by mala zaistiť, že v štátnej správe sa dodržiavajú existujúce pravidlá. Nezávislý audit vykonávaný verejnými inštitúciami, akými sú Dvor audítorov alebo súkromné kontrolné orgány, by mal podporovať najlepšie medzinárodné postupy.**

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ
⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 150, 20.5.2011, s. 1.

Štvrtok 23. júna 2011

- (4) Na správne fungovanie rámca rozpočtového dohľadu Únie je nevyhnutná dostupnosť fiškálnych údajov. Stála dostupnosť včasných a spoľahlivých fiškálnych údajov je nevyhnutná na riadne a dobre načasované monitorovanie, ktoré umožňuje prijímať rýchle opatrenia v prípade **neočakávanej** rozpočtovej situácie. Zásadným prvkom pri zaistení kvality fiškálnych údajov je transparentnosť, ktorá musí zahŕňať pravidelnú dostupnosť uvedených údajov.
- (5) Pokiaľ ide o štatistiku, nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 z 11. marca 2009 o európskej štatistike ⁽¹⁾ sa vytvoril legislatívny rámec na zostavovanie európskej štatistiky so zreteľom na formulovanie, uplatňovanie, monitorovanie a posudzovanie politík Únie. Uvedené nariadenie takisto stanovilo zásady, ktorými sa riadi príprava, zostavovanie a šírenie európskej štatistiky: odborná nezávislosť, nestrannosť, objektívnosť, spoľahlivosť, štatistická dôverynosť a efektívnosť vynaložených nákladov, pričom všetky tieto zásady sa presne vymedzujú. Nariadením Rady (ES) č. 479/2009 z 25. mája 2009 o uplatňovaní protokolu o postupe pri nadmernom schodku, ktorý je prílohou k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva ⁽²⁾, v znení zmien a doplnení, sa posilnili právomoci Komisie týkajúce sa overovania štatistických údajov použitých pre postup pri nadmernom schodku.
- (6) Vymedzenie pojmov „štátny“, „deficit“ a „investície“ je stanovené v protokole o postupe pri nadmernom schodku s odvolaním sa na Európsky systém integrovaných účtov, nahradený Európskym systémom národných a regionálnych účtov v Spoločenstve (schválený nariadením Rady (ES) č. 2223/96 z 25. júna 1996 o Európskom systéme národných a regionálnych účtov v Spoločenstve ⁽³⁾, ďalej len „ESÚ 95“).
- (6a) *Na zaistenie správneho fungovania rámca fiškálneho dohľadu EÚ je nevyhnutná dostupnosť a kvalita údajov ESÚ 95. ESÚ 95 vychádza z informácií poskytovaných na kumulačnom základe. Tieto kumulačné fiškálne štatistiky však vychádzajú zo skôr zostaveného súboru údajov o peňažných tokoch alebo ich ekvivalente. Môžu byť dôležité pre posilňovanie včasného monitorovania rozpočtu v záujme zabránenia neskorému zisteniu významných rozpočtových chýb. Vďaka dostupnosti časových radov údajov o peňažných tokoch v súvislosti s vývojom rozpočtu môže byť odhalené opakovanie javov, ktoré si vyžadujú podrobnejší dohľad. Fiškálne údaje založené na peňažných tokoch (alebo ekvivalentné údaje z účtovníctva verejných financií, ak údaje založené na peňažných tokoch nie sú k dispozícii), ktoré sa majú uverejniť, by mali obsahovať minimálne celkové saldo, celkové príjmy a celkové výdavky. V odôvodnených prípadoch, napr. pri veľkom počte miestnych orgánov štátnej správy, sa včasné uverejnenie údajov môže zabezpečiť vhodnými technikami odhadu založenými na vzorke orgánov, pričom sa následne uskutoční revízia s použitím úplných údajov.*
- (7) Predpojaté a nereálne makroekonomické a rozpočtové prognózy môžu podstatne brzdíť efektívnosť fiškálneho plánovania, a tak oslabiť záväzok týkajúci sa rozpočtovej disciplíny, pričom transparentnosť prognostických postupov **a diskusia** o nich môžu významne zvýšiť kvalitu makroekonomických a rozpočtových prognóz pre fiškálne plánovanie.

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 z 11. marca 2009 o európskej štatistike a o zrušení nariadenia (ES, Euratom) č. 1101/2008 o prenose dôverných štatistických údajov Štatistickému úradu Európskych spoločenstiev, nariadenia Rady (ES) č. 322/97 o štatistike Spoločenstva a rozhodnutia Rady 89/382/EHS, Euratom o založení Výboru pre štatistické programy Európskych spoločenstiev, Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 164.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 145, 10.6.2009, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 310, 30.11.1996, s. 1.

Štvrtok 23. júna 2011

- (8) Hlavným prvkom pri zabezpečení používania reálnych prognóz v rámci vykonávania rozpočtovej politiky je transparentnosť, ktorá sa musí spájať s verejnou dostupnosťou **nielen oficiálnych makroekonomických a rozpočtových prognóz vypracovaných pre fiškálne plánovanie, ale tiež** metodík, predpokladov a **príslušných** parametrov, ktoré sú základom týchto prognóz.
- (9) **Analýza citlivosti** a príslušné rozpočtové projekcie, ktoré dopĺňajú **najpravdepodobnejší makrofiškálny** scenár, umožňujú analyzovať spôsob, akým by sa **hlavné** fiškálne premenné vyvíjali v rámci rôznych predpokladov **rastu a úrokových mier**, a tak podstatne znižujú riziko ohrozenia rozpočtovej disciplíny na základe prognostických chýb.
- (10) Prognózy Komisie **a jej informácie o modeloch, z ktorých vychádzajú, môžu** poskytnúť členským štátom užitočnú referenčnú hodnotu pre ich **najpravdepodobnejší makrofiškálny** scenár, pričom zlepšujú platnosť prognóz používaných na rozpočtové plánovanie, aj keď miera, v akej možno očakávať, že členské štáty **porovnajú prognózy používané na rozpočtové plánovanie s prognózami** Komisie, sa bude odlišovať podľa toho, kedy boli prognózy pripravené, a porovnateľnosti metodík prognózovania a predpokladov. **Prognózy iných nezávislých subjektov môžu tiež poskytnúť užitočné referenčné hodnoty.**
- (10a) **Významné rozdiely medzi vybraným makrofiškálnym scenárom a prognózou Komisie by sa mali opísať a odôvodniť, najmä v prípade, ak sa úroveň alebo rast premenných vo vonkajších predpokladoch významne líši od hodnôt uvádzaných v prognózach Komisie.**
- (10b) **Vzhľadom na vzájomnú závislosť medzi rozpočtami členských štátov a rozpočtom Únie by mala Komisia s cieľom pomôcť členským štátom pri príprave rozpočtových prognóz poskytnúť rozpočtové prognózy pre výdavky EÚ vychádzajúce z úrovne výdavkov plánovaných vo viacročnom finančnom rámci.**
- (10c) **S cieľom uľahčiť vytváranie prognóz využívaných na rozpočtové plánovanie a vyjasniť rozdiely medzi prognózami Komisie a členských štátov by mal mať každý členský štát možnosť každoročne prediskutovať s Komisiou predpoklady, z ktorých vychádza príprava makroekonomických a rozpočtových prognóz.**
- (11) Kvalita oficiálnych makroekonomických a rozpočtových prognóz sa významným spôsobom zvyšuje **pravidelným, nezaujatým a komplexným hodnotením založeným na objektívnych kritériách.** Dôkladné **hodnotenie** zahŕňa preskúmanie hospodárskych predpokladov, porovnanie s prognózami, ktoré vypracovali iné inštitúcie, a hodnotenie úspešnosti minulej prognózy.
- (12) Vzhľadom na doloženú efektívnosť rozpočtových rámcov členských štátov, **pokiaľ ide o posilnenie vlastnej zodpovednosti členských štátov za fiškálne pravidlá EÚ a** presadzovanie rozpočtovej disciplíny, je nevyhnutné, aby prísennumerické fiškálne pravidlá **špecifické pre jednotlivé krajiny**, ktoré sú v súlade s rozpočtovými cieľmi na úrovni Únie, boli základným prvkom rámca Únie pre posilnený rozpočtový dohľad. Prísne **numerické** fiškálne pravidlá by mali obsahovať presne konkretizované vymedzenia cieľov a mechanizmy na účinné a včasné monitorovanie. **To by sa malo zakladať na spoľahlivej a nezávislej analýze, ktorú vykonávajú nezávislé orgány alebo orgány s funkčnou nezávislosťou od fiškálnych orgánov členských štátov.** Okrem toho skúsenosti v danej oblasti politiky ukázali, že ak majú numerické **fiškálne** pravidlá fungovať účinne, je nevyhnutné, aby sa nedodržanie pravidiel spájalo s následkami, pričom vzniknuté náklady môžu spôsobiť v podstate len poškodenie dobrej povesti.

Štvrtok 23. júna 2011

- (12a) *Vzhľadom na to, že na základe protokolu (č. 15) o určitých ustanoveniach týkajúcich sa Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska nie sú referenčné hodnoty uvedené v protokole (č. 12) o postupe pri nadmernom schodku pre Spojené kráľovstvo priamo záväzné, by sa povinnosť zaviesť numerické fiškálne pravidlá, ktoré účinne podporujú dodržiavanie konkrétnych referenčných hodnôt pre nadmerný schodok, a súvisiaca povinnosť, aby viacročné ciele v strednodobých rozpočtových rámcoch boli v súlade s takými pravidlami, nemali vzťahovať na Spojené kráľovstvo.*
- (13) Členské štáty by sa mali vyhnúť procyklickým fiškálnym politikám a v priaznivom období by malo byť úsilie o fiškálnu konsolidáciu väčšie. Dosiahnutiu týchto cieľov sú nápomocné presne konkretizované numerické fiškálne pravidlá, ktoré by sa mali **premietnuť do právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa ročného rozpočtu.**
- (14) Vnútroštátne fiškálne plánovanie môže byť zlučiteľné s preventívnou a nápravnou časťou Paktu o stabilite a raste, ak sa v jeho rámci prijme viacročný výhľad a bude sa usilovať najmä o dosiahnutie strednodobých rozpočtových cieľov. Strednodobé rozpočtové rámce prísne prispievajú k zlučiteľnosti rozpočtových rámcov členských štátov s právnymi predpismi Únie. V zmysle nariadenia Rady (ES) č. 1466/97 zo 7. júla 1997 o posilnení dohľadu nad stavmi rozpočtov a o dohľade nad hospodárskymi politikami a ich koordinácii⁽¹⁾ a nariadenia Rady (ES) č. 1467/97 zo 7. júla 1997 o urýchlňovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku⁽²⁾ je potrebné, aby sa preventívna a nápravná časť Paktu o stabilite a raste nebrali do úvahy izolovane.
- (15) Aj keď je schválenie právnych predpisov na tvorbu ročného rozpočtu hlavným krokom rozpočtového postupu, v rámci ktorého sa v členských štátoch prijímajú dôležité rozpočtové rozhodnutia, väčšina fiškálnych opatrení má na rozpočet vplyv, ktorý podstatne presahuje ročný rozpočtový cyklus. Preto je ročný výhľad nedostatočným základom pre stabilné rozpočtové politiky. Na zahrnutie viacročného rozpočtového výhľadu rámca rozpočtového dohľadu Únie je potrebné, aby sa plánovanie právnych predpisov na tvorbu ročného rozpočtu zakladalo na viacročnom fiškálnom plánovaní vyplývajúcom zo strednodobého rozpočtového rámca.
- (15a) *Tento strednodobý rozpočtový rámec by okrem iného mal obsahovať projekcie pre každú významnejšiu výdavkovú a príjmovú položku v danom rozpočtovom roku a neskôr pri nezmenených politikách. Každý členský štát by mal byť schopný primerane vymedziť nezmenené politiky a toto vymedzenie by sa malo zverejniť spolu so súvisiacimi predpokladmi, metodikami a príslušnými parametrami.*
- (15b) *Táto smernica nezakazuje nijakej novozvolenej vláde aktualizovať strednodobý rozpočtový rámec s cieľom zohľadniť svoje nové politické priority za predpokladu, že členský štát upozorní na rozdiely oproti predchádzajúcemu strednodobému rozpočtovému rámcu.*
- (16) Ustanovenia rámca rozpočtového dohľadu, stanovené zmluvou a najmä Paktom o stabilite a raste, sa vo všeobecnosti uplatňujú na všeobecnú vládu ako celok, ktorý obsahuje subsektory ako ústredná vláda, štátna správa, miestna štátna správa a fondy sociálneho zabezpečenia, ako sa uvádza v nariadení (ES) č. 2223/96.
- (17) Mnohé členské štáty uskutočnili rozsiahlu fiškálnu decentralizáciu s prevedením rozpočtových právomocí na nižšiu úroveň štátnej správy. Úloha tejto nižšej štátnej správy pri zabezpečovaní dodržiavania Paktu o stabilite a raste sa tým významne zvýšila a osobitnú pozornosť treba venovať vytvoreniu istoty, že všetky subsektory štátnej správy sú riadne zahrnuté v rozsahu záväzkov a postupov stanovených v domácich rozpočtových rámcoch, najmä, nie však výhradne, v členských štátoch s vyššou mierou decentralizácie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 209, 02.08.1997, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 209, 02.08.1997, s. 6.

Štvrtok 23. júna 2011

- (18) Na dosiahnutie účinnosti pri podpore rozpočtovej disciplíny a udržateľnosti verejných financií by rozpočtové rámce mali úplne zahŕňať verejné financie. Preto je potrebné venovať osobitnú pozornosť fungovaniu subjektov **štátnej správy a fondov, ktoré nie sú súčasťou riadnych rozpočtov na subsektorovej úrovni**, ktoré má okamžitý alebo strednodobý vplyv na rozpočtové pozície členských štátov. **Ich kombinovaný vplyv na saldo verejných financií a dlhy by sa mal uviesť v rámci ročných rozpočtových postupov a strednodobých rozpočtových plánov.**
- (18a) **Podobne si náležitú pozornosť zasluguje aj existencia podmienených záväzkov. Konkrétnejšie, podmienené záväzky zahŕňajú prípadné povinnosti vznikajúce v závislosti od toho, či v budúcnosti nastanú určité neisté udalosti, alebo súčasné záväzky, pri ktorých platby nie sú pravdepodobné alebo ich výšku nemožno spoľahlivo určiť. Patria sem napríklad relevantné informácie týkajúce sa štátnych záruk, problémových úverov a záväzkov vyplývajúcich z činnosti verejnoprávných korporácií, podľa potreby aj vrátane pravdepodobnosti a možnej lehoty splatnosti výdavkov vyplývajúcich z podmienených záväzkov. Náležite by sa mala zohľadniť trhovú citlivosť.**
- (18b) **Komisia by mala priebežne hodnotiť vykonávanie tejto smernice. Mali by sa stanoviť a vymieňať najlepšie postupy, pokiaľ ide o ustanovenia piatich kapitol, ktoré sa venujú rôznym aspektom vnútroštátnych rozpočtových rámcov.**
- (18c) **V súlade s bodom 34 Medziinštitucionálnej dohody o lepšej tvorbe práva⁽¹⁾ sa členské štáty vyzývajú, aby vo vlastnom záujme a v záujme Únie vypracovali a zverejnili svoje tabuľky, ktoré budú čo najlepšie vyjadrovať vzájomný vzťah medzi touto smernicou a transpozičnými opatreniami.**
- (19) Keďže členské štáty nemôžu uspokojivo dosiahnuť cieľ **tejto smernice**, teda jednotné dodržiavanie rozpočtovej disciplíny požadované v zmluve, a tento cieľ je možné lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia v súlade so zásadou subsidiarity, ako stanovuje článok 5 Zmluvy o Európskej únii, prijať opatrenia. V súlade so zásadou proporcionality v súlade s ustanovením tohto článku táto smernica nepresahuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

KAPITOLA I

Predmet a vymedzenie pojmov

Článok 1

Predmet

Táto smernica ustanovuje podrobné pravidlá týkajúce sa vlastností rozpočtových rámcov členských štátov potrebných na **zaistenie dodržiavania záväzkov členských štátov vyhnúť sa deficitu verejných financií, ktoré vyplývajú zo zmluvy.**

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto smernice sa uplatňujú vymedzenia pojmov „štátny“, „deficit“ a „investície“ ustanovené v článku 2 protokolu (č. 12) o postupe pri nadmernom deficite, ktorý je prílohou k zmluvám. **Uplatňuje sa vymedzenie subsektorov štátnej správy, ako sa uvádza v nariadení (ES) č. 2223/96 (ESÚ 95).**

(1) Ú. v. EÚ C 321, 31.12.2003, s. 1.

Štvrtok 23. júna 2011

Okrem toho sa uplatňuje toto vymedzenie pojmu:

„rozpočtový rámec“ je súbor opatrení, postupov, **pravidiel** a inštitúcií, ktoré sú základom vykonávania rozpočtových politík štátnej správy, najmä:

- a) systémy rozpočtového účtovníctva a štatistického vykazovania;
- b) pravidlá a postupy, ktorými sa riadi príprava prognóz pre rozpočtové plánovanie;
- c) numerické fiškálne pravidlá **špecifické pre jednotlivé krajiny, ktoré prispievajú k súladu** výkonu fiškálnej politiky **členským štátom s jeho príslušnými povinnosťami vyplývajúcimi zo zmluvy, ktoré sú** vyjadrené v súhrnnom ukazovateli výsledkov v rozpočtovej oblasti, ako napríklad deficit štátneho rozpočtu, pôžičky, dlhy, alebo ich hlavná časť;
- d) rozpočtové postupy obsahujúce procedurálne pravidlá, **ktoré sú podkladom pre** rozpočtový postup vo všetkých fázach;
- e) strednodobé rozpočtové rámce ako osobitný súbor vnútroštátnych rozpočtových postupov, ktoré rozširujú horizont pre tvorbu fiškálnej politiky až za ročný rozpočtový kalendár vrátane stanovenia priorit politiky a strednodobých rozpočtových cieľov;
- f) opatrenia na **nezávislé monitorovanie a** analýzu s cieľom zvýšiť transparentnosť prvkov rozpočtového postupu **;**
- g) mechanizmy a pravidlá upravujúce fiškálne vzťahy medzi verejnými orgánmi v rámci subsektorov štátnej správy.

KAPITOLA II

Účtovníctvo a štatistika

Článok 3

1. Pokiaľ ide o vnútroštátne systémy účtovníctva verejných financií, členské štáty zavedú systémy účtovníctva verejných financií, ktoré budú úplne a dôsledne zahŕňať všetky subsektory štátnej správy **■** a ktoré budú obsahovať informácie nevyhnutné na **tvorbu kumuláčnych údajov s cieľom pripraviť** údaje podľa ESÚ 95. Tieto systémy verejného účtovníctva podliehajú vnútornej kontrole a **nezávislému** auditu.

2. Členské štáty zaistia, že fiškálne údaje za všetky subsektory štátnej správy budú včas a pravidelne verejne dostupné, **ako je vymedzené v nariadení (ES) č. 2223/96 (ESÚ 95)**. Členské štáty zverejnia konkrétne:

- a) fiškálne údaje založené na peňažných tokoch (**alebo ekvivalentné číselné údaje z účtovníctva verejných financií, ak údaje založené na peňažných tokoch nie sú k dispozícii**) v **takýchto intervaloch:**

— **■** mesačne, **pokiaľ ide o subsektory ako ústredná vláda, štátna správa a sociálne zabezpečenie**, a to pred koncom nasledujúceho mesiaca, **a**

Štvrtok 23. júna 2011

— *štvrtročne, pokiaľ ide o subsektor ako je miestna štátna správa, a to pred koncom nasledujúceho štvrtroka;*

- b) podrobnú tabuľku zhody uvádzajúcu **metodik** prechodu medzi údajmi založenými na peňažných tokoch (*alebo ekvivalentnými číselnými údajmi z účtovníctva verejných financií, ak údaje založené na peňažných tokoch nie sú k dispozícii*) a údajmi podľa ESÚ 95.

KAPITOLA III

Prognózy

Článok 4

1. Členské štáty vytvoria istotu, že fiškálne plánovanie je založené na realistických makroekonomických a rozpočtových prognózach používajúcich najaktuálnejšie informácie. Rozpočtové plánovanie vychádza z najpravdepodobnejšieho makrofiškálneho scenára alebo obozretnejšieho scenára. Makroekonomické a rozpočtové prognózy sa **porovnajú s najaktuálnejšími** prognózami Komisie a, **v prípade potreby, s prognózami ďalších nezávislých subjektov.** Významné rozdiely medzi vybraným makrofiškálnym scenárom a prognózou Komisie **sa opíšu a odôvodnia, najmä v prípade, ak sa úroveň alebo rast premenných vo vonkajších predpokladoch významne líši od hodnôt uvádzaných v prognózach Komisie.**

1a. Komisia zverejní metodológie, predpoklady a príslušné parametre, o ktoré sa opierajú jej makroekonomické a rozpočtové prognózy.

1b. S cieľom pomôcť členským štátom pri príprave rozpočtových prognóz Komisia poskytne rozpočtové prognózy pre výdavky EÚ vychádzajúce z úrovne výdavkov plánovaných vo viacročnom finančnom rámci.

2. V rámci analýzy citlivosti sa makroekonomická a rozpočtová prognóza zamerajú na preskúmanie vývoja hlavných fiškálnych premenných pri rôznych predpokladoch rastu a úrokových mier. Rozsah alternatívnych predpokladov použitých v makroekonomických a rozpočtových prognózach sa riadi úspešnosťou minulej prognózy a je zameraný na zohľadnenie príslušných rizikových scenárov.

3. Členské štáty **stanovia, ktorá inštitúcia je zodpovedná za prípravu makroekonomických a rozpočtových prognóz a** zverejnia oficiálne makroekonomické a rozpočtové prognózy vypracované pre fiškálne plánovanie vrátane použitých metodík, predpokladov a príslušných parametrov, ktoré sú podkladom pre tieto prognózy. Minimálne každý rok budú členské štáty a Komisia viesť technický dialóg o predpokladoch, z ktorých vychádza príprava makroekonomických a rozpočtových prognóz.

4. Makroekonomické a rozpočtové prognózy pre fiškálne plánovanie **podliehajú pravidelnému, nezáužatému a komplexnému hodnoteniu založenému na objektívnych kritériách** vrátane hodnotenia ex post. Výsledky tohto hodnotenia sa zverejnia a primerane zohľadnia v budúcich makroekonomických a rozpočtových prognózach. V prípade, že hodnotenie odhalí významnú odchýlku ovplyvňujúcu makroekonomické prognózy za minimálne štyri po sebe idúce roky, dotknutý členský štát podnikne potrebné opatrenia a zverejní ich.

4a. Komisia (Eurostat) zverejní štvrtročné úrovne dlhu a schodku členských štátov raz za tri mesiace.

Štvrtok 23. júna 2011

KAPITOLA IV

Numerické fiškálne pravidlá

Článok 5

Členské štáty zavedú numerické fiškálne pravidlá **špecifické pre jednotlivé krajiny**, ktoré počas **viacročného rámca** účinne podporujú dodržiavanie príslušných záväzkov v oblasti rozpočtovej politiky vyplývajúcich zo zmluvy **zo strany štátnej správy ako celku**. Týmto pravidlami **sa presadzuje** predovšetkým:

- a) súlad s referenčnými hodnotami týkajúcimi sa deficitu a dlhu stanovenými v súlade so zmluvou;
- b) prijatie viacročného fiškálneho plánovacieho horizontu vrátane zohľadnenia strednodobých rozpočtových cieľov **členského štátu**.

Článok 6

1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia zmluvy týkajúce sa rámca rozpočtového dohľadu Únie, numerické fiškálne pravidlá **špecifické pre jednotlivé krajiny** obsahujú špecifikácie týchto prvkov:

- a) vymedzenie cieľa a rozsah pôsobnosti pravidiel;
- b) účinné a včasné monitorovanie dodržiavania pravidiel **založené na spoľahlivej a nezávislej analýze, ktorú vykonávajú nezávislé orgány alebo orgány s funkčnou nezávislosťou od fiškálnych orgánov členských štátov**;
- c) následky v prípade nedodržania pravidiel;

2. Ak numerické fiškálne pravidlá obsahujú únikové doložky, stanoví sa v nich obmedzený počet konkrétnych okolností, ktorý je v súlade s povinnosťami členského štátu v oblasti rozpočtovej politiky vyplývajúcich zo zmluvy, a prísnych postupov, pri ktorých sa povoľuje dočasné nedodržanie pravidiel.

Článok 7

Do právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa ročného rozpočtu sa premietnu **■** ich platné numerické fiškálne pravidlá **špecifické pre jednotlivé krajiny**.

Článok 7a

Články 5 až 7 sa nevzťahujú na Spojené kráľovstvo.

KAPITOLA V

Strednodobé rozpočtové rámce

Článok 8

1. Členské štáty zavedú **dôveryhodný** účinný strednodobý rozpočtový rámec, ktorým sa zaisťuje prijatie fiškálneho plánovacieho horizontu trvajúceho minimálne tri roky s cieľom vytvoriť istotu, že vnútroštátne fiškálne plánovanie sa bude riadiť výhľadom viacročného fiškálneho plánovania.

- 2.** Strednodobé rozpočtové rámce obsahujú postupy na zavedenie týchto položiek:
 - a) komplexné a transparentné viacročné rozpočtové ciele, pokiaľ ide o deficit štátnej správy, dlh a všetky ostatné súhrnné fiškálne ukazovatele **akými sú výdavky**, čím sa zaisťujú ich zlučiteľnosť so všetkými platnými **numerickými** fiškálnymi pravidlami, ako sa ustanovuje v kapitole IV;

Štvrtok 23. júna 2011

- b) ▮ projekcie každej významnej výdavkovej a príjmovej položky štátnej správy **s presnejšou špecifikáciou na úrovni ústredných orgánov a sociálneho zabezpečenia** v danom rozpočtovom roku a neskôr pri nezmenenej politike;
- c) **opis** strednodobých **predpokladaných politík a ich vplyvu na financie štátnej správy** rozdelené na významné príjmové a výdavkové položky ▮, z ktorého bude zrejмый spôsob, akým sa dosiahne úprava smerom k strednodobým rozpočtovým **cieľom** v porovnaní s projekciami pri nezmenených politikách;
- ca) **posúdenie toho, ako uvedené predpokladané politiky pravdepodobne ovplyvnia dlhodobú udržateľnosť verejných financií, a to so zreteľom na ich priamy dlhodobý vplyv na financie štátnej správy.**
3. Výhľady prijaté v rámci strednodobých rozpočtových rámcov sa zakladajú na reálnych makroekonomických a rozpočtových prognózach v súlade s kapitolou III.

Článok 9

Právne predpisy týkajúce sa ročného rozpočtu sú zlučiteľné s ustanoveniami vyplývajúcimi zo strednodobého rozpočtového rámca. Konkrétne výhľady príjmov a výdavkov a priority vyplývajúce zo strednodobého rozpočtového rámca, ako sa uvádza v článku 8 ods. 2, sú základom pre prípravu ročného rozpočtu. Každý odklon od týchto ustanovení je potrebné náležite **vysvetliť**.

Článok 9a

Táto smernica nezakazuje nijakej novozvolenej vláde aktualizovať strednodobý rozpočtový rámec s cieľom zohľadniť svoje nové politické priority za predpokladu, že členský štát upozorní na rozdiely oproti predchádzajúcemu strednodobému rozpočtovému rámcu.

KAPITOLA VI

Transparentnosť financií štátnej správy a súhrnný rozsah pôsobnosti rozpočtových rámcov

Článok 10

Členské štáty zaisťujú, že všetky opatrenia prijaté s cieľom dosiahnuť súlad s kapitolami II, III a IV sú vo všetkých subsektoroch štátnej správy konzistentné a súhrnne ich zahŕňajú. To znamená najmä konzistentnosť pravidiel a postupov účtovania a ▮ integritu ich príslušných systémov pre zhromažďovanie a spracovanie údajov.

Článok 11

1. Členské štáty zavedú vhodné mechanizmy na koordináciu v subsektoroch štátnej správy s cieľom **komplexne a konzistentne zohľadniť všetky subsektory štátnej správy vo fiškálnom plánovaní, numerických fiškálnych pravidlách špecifických pre jednotlivé krajiny** a pri príprave rozpočtových prognóz a viacročnom plánovaní, ako sa stanovuje najmä vo viacročnom rozpočtovom rámci.

▮

2. Jasne sa stanoví rozpočtová zodpovednosť verejných orgánov v rôznych subsektoroch štátnej správy s cieľom podporovať fiškálnu zodpovednosť.

Článok 13

1. Všetky subjekty **štátnej správy a fondy, ktoré nie sú súčasťou riadnych rozpočtov na subsektorovej úrovni, sa spolu s ďalšími relevantnými informáciami ▮ konkretizujú a uvedú v ▮ rámci ročných rozpočtových postupov. Ich kombinovaný vplyv na saldo verejných financií a dlhy sa uvedie v rámci ročných rozpočtových postupov a strednodobých rozpočtových plánov.**

Štvrtok 23. júna 2011

2. Členské štáty uverejnia podrobné informácie o vplyve daňových výdavkov na príjmy.

3. Pre všetky subsektory štátnej správy členské štáty uverejnia **príslušné** informácie o podmienených záväzkoch s možným veľkým vplyvom na verejné rozpočty vrátane štátnych záruk, problémových úverov a záväzkov vyplývajúcich z činnosti verejnoprávných korporácií vrátane ich rozsahu. **Členské štáty tiež uverejnia informácie o kapitálovej účasti štátnej správy v súkromných a verejnoprávných korporáciách, a to pokiaľ ide o hospodársky významné čiastky.**

KAPITOLA VII

Záverečné ustanovenia

Článok 14

1. Členské štáty uvedú do účinnosti opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 31. decembra 2013. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení. **Rada vyzýva členské štáty, aby vo vlastnom záujme a v záujme Únie vypracovali a zverejnili svoje tabuľky zhody, ktoré budú čo najlepšie vyjadrovať vzájomný vzťah medzi touto smernicou a transpozičnými opatreniami.**

1a. Komisia vypracuje na základe príslušných informácií od členských štátov priebežnú správu o pokroku o vykonávaní hlavných ustanovení smernice, ktorá bude predložená najneskôr jeden rok po dátume nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

1b. Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení, ktoré prijímú v rozsahu pôsobnosti tejto smernice.

Článok 14a

1. **Päť rokov od dátumu transpozície uvedeného v článku 14 ods. 1 Komisia zverejní preskúmanie vhodnosti ustanovení smernice.**

2. **V preskúmaní sa zhodnotí okrem iného vhodnosť:**

a) **štatistických požiadaviek pre všetky subsektory správy;**

b) **štruktúry a účinnosti numerických fiškálnych pravidiel v členských štátoch;**

c) **všeobecnej úrovne transparentnosti verejných financií v členských štátoch.**

3. **Najneskôr do konca roka 2012 Komisia vypracuje posúdenie vhodnosti medzinárodných účtovných štandardov pre verejný sektor pre členské štáty.**

Štvrtok 23. júna 2011

Článok 15

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 16

Táto smernica je určená členským štátom.

V

Za Radu
predseda

Rozpočtový dohľad v eurozóne *I**

P7_TA(2011)0290

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy Európskeho parlamentu prijaté 23. júna 2011 k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o účinnom presadzovaní rozpočtového dohľadu v eurozóne (KOM(2010)0524 – C7-0298/2010 – 2010/0278(COD)) ⁽¹⁾

(2012/C 390 E/20)

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

[PDN 2]

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU (*)

k návrhu Komisie

⁽¹⁾ Vec bola následne vrátená výboru podľa článku 57 ods. 2 druhého pododseku rokovacieho poriadku (A7-0180/2011).

(*) Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy: nový alebo zmenený text je vyznačený hrubou kurzívou; vypustenia sa označujú symbolom ▬.

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY**o účinnom presadzovaní rozpočtového dohľadu v eurozóne**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 136 spolu s článkom 121 ods. 6,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 150, 20.5.2011, s. 1.